



Khu Học Chánh Garden Grove

# Trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan

## Bản Tổng Kết Hàng Năm, Niên khoá 2010-2011

9915 Woodbury Road  
Garden Grove, CA 92844  
**Điện thoại:** (714) 663-6486  
**Địa chỉ trang mạng:** www.ggusd.us

**Roberta J. Leek,**  
Hiệu trưởng

**Laura Schwalm, Ph.D.,**  
Trưởng khu học chánh

### Vài nét về trường

Trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan là một trong 70 trường thuộc khu học chánh Garden Grove, dạy học sinh bị tàn tật nặng, mang nhiều khuyết tật, chậm phát triển về nhận thức và không tự chủ được hành động, ở khoảng độ tuổi từ 14 đến 22, cư ngụ tại các thành phố Garden Grove, Santa Ana, Fountain Valley, Westminster, Stanton và Anaheim.

Tại trường Jordan, học sinh trong độ tuổi trung học cấp 1 và trung học cấp 2 được học những bài học chính mang tính giáo dục, những kiến thức có ích cho cuộc sống sau này, các kỹ năng sống, các kiến thức cần có trước khi có thể học nghề, các bài thể dục phù hợp cơ thể cũng như các sinh hoạt vui chơi và giải trí. Học sinh tuổi trưởng thành được học các kỹ năng sống của người trưởng thành, học nghề và/hoặc các kỹ năng để có thể sống tự lập. Ngoài ra, những học sinh này được tập thể dục và tham gia các sinh hoạt vui chơi/giải trí trong suốt năm học.

Những kinh nghiệm học hỏi ở môi trường xã hội ngoài trường học là một phần quan trọng của chương trình toàn trường này. Một số sinh hoạt hay kinh nghiệm học hỏi được sắp xếp dựa theo chương trình giáo dục cá nhân (Individualized Education Plan - IEP) cho mỗi học sinh.

### Sự tham gia của phụ huynh

Trong khu học chánh có nhiều sinh hoạt để phụ huynh tham gia như các tổ chức phụ huynh hỗ trợ nhà trường, hội gây quỹ và ủng hộ sinh hoạt của học sinh, hội đồng nhà trường, và các ban cố vấn cấp khu học chánh. Phụ huynh tại trường tham gia những sinh hoạt toàn trường, tình nguyện đến giúp trong lớp, giúp gây quỹ và đi kèm học sinh trong những sinh hoạt ngoài trường do lớp hay nhà trường tổ chức, như cuộc thi thể thao dành cho người khuyết tật (Special Olympics).

Muốn biết thêm chi tiết về những sinh hoạt nêu trên, xin liên lạc nhà trường ở số (714) 663-6486.

### Ban giám hiệu và nhân viên yểm trợ

Lãnh đạo giỏi là yếu tố cần thiết cho một trường ưu tú, và trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan được đặt dưới sự điều hành của hiệu trưởng Roberta Leek, là nhà giáo dục chuyên nghiệp với 32 năm kinh nghiệm. Bà được bổ nhiệm làm hiệu trưởng vào năm 2007.

Việc giám hiệu và điều hành tổng quát do hiệu trưởng, các giáo viên lớp giáo dục đặc biệt trọn ngày, phụ giáo và nhân viên văn phòng phụ trách.

Ngoài ban giám hiệu, giáo viên, phụ giáo và nhân viên văn phòng còn có các nhân viên yểm trợ được huấn luyện đặc biệt để giúp học sinh. Những nhân viên này gồm có:

- Chuyên viên tâm lý
- Giáo viên dạy thể dục cho học sinh khuyết tật
- Chuyên viên dạy phát âm và luyện ngữ
- Giáo viên dạy học sinh khiếm thị
- Y tá
- Chuyên viên dạy học sinh khiếm thị định hướng và di chuyển
- Chuyên viên thính học

Những tình nguyện viên gồm có:

- Những tình nguyện viên giúp trong lớp
- Huấn luyện viên các môn thể thao dành cho người khuyết tật

### Tôn chỉ của chúng tôi

Hội đồng giáo dục khu học chánh Garden Grove quyết tâm đem đến một chương trình giáo dục đặt trọng tâm vào thành tích học tập, giữ tiêu chuẩn cao, và tạo cơ hội cho tất cả học sinh đạt được kiến thức và năng lực cần thiết để có một cuộc sống hữu ích. Để đạt quyết tâm, học sinh sẽ tham gia một chương trình giáo dục toàn diện nhằm đạt được những mục tiêu nêu trên.

### Mục tiêu chúng tôi đề ra

Khu học chánh đặt ra mục tiêu là sẽ nỗ lực giúp tất cả học sinh khi ra trường trung học đều có cơ hội có nhiều lựa chọn khác nhau như học tiếp lên đại học, học ngành kỹ thuật hoặc nghề chuyên môn khác. Để có cơ hội lựa chọn giữa những hướng đi, học sinh cần phải nắm vững kiến thức các môn học chính theo tiêu chuẩn của tiểu bang và cần phải thông thạo tiếng Anh. Điều này sẽ giúp học sinh được học những môn khó ở bậc trung học và tốt nghiệp trung học để sẵn sàng lên đại học hoặc theo đuổi những nghề chuyên môn.



**Tình trạng sửa chữa kịp thời phòng ốc của trường (niên khoá 2010-11)**

Bảng dưới đây tóm tắt kết quả kiểm tra gần đây nhất về tình trạng sân bãi, phòng ốc, và phòng vệ sinh của trường. Mẫu kiểm tra phòng ốc (Facilities Inspection Tool - FIT) được dùng để ghi nhận xem phòng ốc ở trường có được "sửa chữa kịp thời" hay không theo những yếu tố kiểm tra ghi trong bảng dưới đây. Phụ huynh có thể nói chuyện với hiệu trưởng để biết thêm chi tiết về tình trạng phòng ốc của trường.

Tình trạng giữ gìn tốt phòng ốc của trường			
Các hạng mục kiểm tra	Tình trạng giữ gìn	Các hạng mục kiểm tra	Tình trạng giữ gìn
Các hệ thống	Tốt	Phòng vệ sinh/Vòi nước uống	Tốt
Bên trong	Tốt	Sự an toàn	Tốt
Tình trạng sạch sẽ	Tốt	Thuộc về cấu trúc	Tốt
Thuộc về điện	Tốt	Bên ngoài	Tốt
Tóm tắt tổng quát tình trạng phòng ốc			Tốt
Ngày kiểm tra trường và hoàn tất mẫu FIT gần đây nhất			27 tháng Bảy năm 2010

**Phòng ốc của trường**

Khu học chánh Garden Grove hãnh diện đã duy trì được phòng ốc đạt tiêu chuẩn, giúp ích cho việc dạy và học. Ban vệ sinh trường và ban bảo trì của khu học chánh có một hệ thống kiểm tra nhằm bảo đảm tất cả mọi nơi đều được sạch sẽ, an toàn, bảo trì kỹ, và sửa chữa kịp thời. Tất cả phòng học, sân chơi và nơi làm việc đều đạt quy định về sức chứa của Bộ Luật Giáo Dục.

Hội Đồng Giáo Dục đã đặt ra một chương trình bảo trì 5 năm để nâng cấp trường lớp, trong khi đó các dự án sửa sang lớn sẽ được chuẩn thuận hàng năm khi có nhu cầu. Một đội thuộc khu học chánh phụ trách tẩy xoá hình chữ vẽ bậy trên tường để giữ trường lớp đẹp đẽ.

Trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan khai khoá vào năm 1967. Trường có 6 phòng học cố định và 1 phòng học tiền chế. Ngoài ra, trường có khu nhà bếp để dạy nghề và các kỹ năng sống cho học sinh và phòng sinh hoạt của nhân viên và giáo viên.

Vào tháng Sáu năm 2010, cư dân trong khu học chánh Garden Grove đã bỏ phiếu thuận Dự luật A cho phép phát hành 250 triệu đô-la công khố phiếu và tạo điều kiện cho khu học chánh nhận tối đa 200 triệu đô-la công khố phiếu của tiểu bang để trang trải cho các dự án sửa chữa lớn, nâng cấp, và hiện đại hoá hạ tầng cơ sở.

Tiền công khố phiếu, cộng với tiền tài trợ tương ứng của tiểu bang sẽ giúp trang trải những sửa chữa lớn như thay mới hệ thống mạch điện, ống nước, đèn, mái nhà, liên lạc nội bộ, và phòng cháy; cải thiện việc tiêu thụ năng lượng; thay cửa ra vào, cửa sổ, và các hệ thống máy sưởi và thông gió đã lỗi thời; thay các tấm lót an toàn trên sân chơi; nâng cấp hệ thống liên lạc nhằm đáp ứng kỹ thuật ngày nay; thay các vật dụng ở phòng vệ sinh và các vòi nước uống; và sửa sang trường nhằm tạo sự dễ dàng hơn cho người tàn tật di chuyển.

Tiền công khố phiếu sẽ do thủ quỹ của hạt Orange giữ và giám sát, sẽ chịu sự kiểm tra của uỷ ban giám sát do người dân lập ra, sẽ được kiểm toán hàng năm một cách độc lập, và sẽ có sẵn sàng cho công chúng xem xét.

**Các hạng mục kiểm tra phòng ốc của trường**

Sau đây là danh sách những hạng mục được kiểm tra.

- **Các hệ thống:** hệ thống và ống dẫn khí đốt, máy móc (máy sưởi, máy thông gió và máy điều hoà không khí), cống rãnh
- **Bên trong:** các mặt bên trong của phòng ốc (sàn, trần, tường và khung cửa sổ)
- **Tình trạng sạch sẽ:** ngăn ngừa chuột bọ/sâu mọt, tình trạng sạch sẽ tổng quát (sân trường, toà nhà, phòng và các khu vực chung)
- **Tình trạng sạch sẽ:** ngăn ngừa chuột bọ/sâu mọt, tình trạng sạch sẽ tổng quát (sân trường, toà nhà, phòng và các khu vực chung)
- **Phòng vệ sinh/Vòi nước uống:** phòng vệ sinh, bồn nước/vòi nước uống (bên trong và bên ngoài)
- **Sự an toàn:** dụng cụ chữa cháy, các hệ thống báo động khẩn cấp, vật liệu nguy hiểm (bên trong và bên ngoài)
- **Thuộc về cấu trúc:** tình trạng cấu trúc, mái nhà
- **Bên ngoài:** cửa sổ/cửa ra vào/cổng/hàng rào, sân chơi/sân trường



### Mức tiến bộ tối thiểu hàng năm

Tiêu chuẩn về mức tiến bộ tối thiểu hàng năm				
	Trường		Khu học chánh	
<b>Đạt toàn bộ mức AYP</b>	Có		Không	
<b>Tiêu chuẩn AYP</b>	<b>Anh văn</b>	<b>Toán</b>	<b>Anh văn</b>	<b>Toán</b>
<b>Tỷ lệ tham gia</b>	Có	Có	Có	Có
<b>Tỷ lệ đạt mức tiêu chuẩn</b>	Có	Có	Không	Có
<b>Chỉ số API</b>	**		Có	
<b>Tỷ lệ tốt nghiệp</b>	▲		Có	

\*\* Điểm số API theo tiêu chuẩn AYP không thể xác định được khi có dưới 50 học sinh đạt điểm hợp lệ. Cho nên, không có dữ kiện cho trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan.

▲ Trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan không bị bắt buộc phải đạt tiêu chuẩn tốt nghiệp theo tiêu chuẩn AYP vì có dưới 50 học sinh trong mẫu số tốt nghiệp (gồm học sinh tốt nghiệp và học sinh bỏ học). Cho nên, tỷ lệ tốt nghiệp không áp dụng cho trường này.

### Chương trình theo dõi và can thiệp của liên bang

Những trường nào nhận tài trợ cho chương trình Title I phải cải tiến chương trình học (Program Improvement - PI) nếu không đạt mức tiến bộ tối thiểu hàng năm (AYP) trong hai năm liên tiếp trong cùng một môn học (Anh văn hoặc Toán) hoặc trên cùng một chỉ số (API hoặc tỷ lệ tốt nghiệp). Mức độ theo dõi và can thiệp sẽ tăng lên mỗi năm mà trường không đạt mục tiêu AYP. Để biết thêm chi tiết, xin ghé vào [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/).

Chương trình theo dõi và can thiệp của liên bang		
	Trường	Khu học chánh
<b>Tình trạng cải tiến chương trình học</b>	Không phải cải tiến chương trình học	Phải cải tiến chương trình học
<b>Năm đầu tiên cải tiến chương trình học</b>	◇	2008-2009
<b>Số năm cải tiến chương trình học</b>	◇	Năm thứ 3
<b>Tổng số trường phải cải tiến chương trình học</b>	31	
<b>Tỷ lệ trường phải cải tiến chương trình học</b>	46.3%	

◇ Có nghĩa là không áp dụng hoặc không có. Trường này không phải là trường phải cải tiến chương trình học.

### Đuổi học tạm thời và đuổi luôn

Bảng dưới đây trình bày tỷ lệ học sinh bị đuổi học tạm thời và bị đuổi luôn tại trường và tại khu học chánh trong ba năm gần đây nhất.

Tỷ lệ bị đuổi học tạm thời và bị đuổi luôn						
	Trường			Khu học chánh		
	07-08	08-09	09-10	07-08	08-09	09-10
<b>Tỷ lệ bị đuổi học tạm thời</b>	0.000	0.000	0.000	0.031	0.050	0.034
<b>Tỷ lệ bị đuổi luôn</b>	0.000	0.000	0.000	0.0000	0.0001	0.0001

### Mức tiến bộ tối thiểu hàng năm

Đạo luật Giúp Học Sinh Học Tiến (No Child Left Behind - NCLB) của liên bang bắt buộc tất cả trường và khu học chánh phải đạt các quy định về mức tiến bộ tối thiểu hàng năm (AYP). Để đạt các tiêu chuẩn này, các trường công và khu học chánh tại California phải đạt hoặc vượt tiêu chuẩn trong 4 lãnh vực:

1. Tỷ lệ học sinh tham gia các đánh giá toàn tiểu bang
2. Tỷ lệ học sinh đạt mức tiêu chuẩn trong các đánh giá toàn tiểu bang
3. Điểm số API
4. Tỷ lệ tốt nghiệp (đối với trường trung học cấp 2)

Để có bản tường trình chi tiết về mức tiến bộ tối thiểu hàng năm, xin ghé vào: [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/).

### Sử dụng Internet công cộng

Những học sinh không có Internet tại nhà có thể sử dụng máy điện toán có Internet tại các thư viện công cộng ở trong khu học chánh Garden Grove để lấy xuống và xem Bản Tổng Kết Hàng Năm (School Accountability Report Card). Việc sử dụng Internet tại thư viện sẽ theo nguyên tắc ai đến trước dùng trước. Có vài hạn chế khi sử dụng như giờ mở cửa, thời gian được sử dụng (tuỳ thuộc vào có sẵn máy hay không), những loại nhu liệu có trong máy, và việc có in được tài liệu hay không.

Xin xem dưới đây danh sách những thư viện trong vùng.

**Thư viện Anaheim Public Library**  
Điện thoại: (714) 765-1880  
Địa chỉ Internet:  
[www2.anaheim.net/custom.cfm?name=welcomelibrary.cfm](http://www2.anaheim.net/custom.cfm?name=welcomelibrary.cfm)

**Thư viện Orange County Public Library**

Điện thoại: (714) 566-3000  
Địa chỉ Internet: [www.ocpl.org](http://www.ocpl.org)  
Dành cho những thành phố thuộc phạm vi khu học chánh Garden Grove sau đây:

- Cypress
- Garden Grove
- Fountain Valley
- Stanton
- Westminster

**Thư viện Santa Ana Public Library**

Điện thoại: (714) 647-5250  
Địa chỉ Internet: [www.ci.santa-ana.ca.us/library/](http://www.ci.santa-ana.ca.us/library/)

### Chỉ số thành tích học tập

#### Phân hạng API – So sánh trong 3 năm

	06-07	07-08	08-09
<b>Phân hạng API trên toàn tiểu bang</b>	*	*	*
<b>Phân hạng API của các trường có cùng đặc tính</b>	*	*	*

\* Trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan là trường giáo dục đặc biệt. Việc phân hạng toàn tiểu bang hay với các trường có cùng đặc tính không áp dụng cho những trường giáo dục đặc biệt.

#### Sự gia tăng chỉ số API theo nhóm học sinh – So sánh trong 3 năm

Nhóm	Chỉ số API thay đổi thật sự		
	07-08	08-09	09-10
<b>Tất cả học sinh trong trường</b>	◆	◆	◆

◆ Trong năm 2008, 2009 và 2010 trường có dưới 11 học sinh đạt điểm hợp lệ của Sắt hạch và tường trình theo tiêu chuẩn (Standardized Testing and Reporting – STAR). Với quá ít học sinh với điểm hợp lệ như vậy thì không thể tính được Chỉ số thành tích học tập (Academic Performance Index - API) một cách đáng tin cậy.

### Sự gia tăng chỉ số API theo nhóm học sinh: So sánh sự gia tăng chỉ số API trong năm 2010

Bảng này trình bày, theo nhóm học sinh, sự gia tăng chỉ số API trong năm 2010 tại trường, khu học chánh và trên toàn tiểu bang.

#### Sự gia tăng chỉ số API theo nhóm học sinh – So sánh năm 2010

Nhóm	Sự gia tăng chỉ số API trong năm 2010		
	Trường	Khu học chánh	Tiểu bang
<b>Tất cả học sinh</b>	◆	802	767
<b>Học sinh da đen hoặc gốc Phi châu</b>	◆	786	686
<b>Học sinh da đỏ hoặc thổ dân Alaska</b>	◆	■	728
<b>Học sinh gốc Á châu</b>	◆	898	890
<b>Học sinh gốc Phi Luật Tân</b>	◆	879	851
<b>Học sinh nói tiếng Tây Ban Nha hoặc gốc Mỹ La-tinh</b>	◆	735	715
<b>Học sinh thổ dân Hạ Uy Di hoặc gốc đảo Thái Bình Dương</b>	◆	764	753
<b>Học sinh da trắng</b>	◆	842	838
<b>Học sinh thuộc hai giống dân hoặc nhiều hơn</b>	◆	760	807
<b>Học sinh nghèo</b>	◆	774	712
<b>Học sinh đang trau dồi Anh ngữ</b>	◆	761	692
<b>Học sinh khuyết tật</b>	◆	616	580

■ Chỉ tường trình dữ kiện của những nhóm có số lượng đáng kể.

◆ Trong năm 2008, 2009 và 2010 trường có dưới 11 học sinh đạt điểm hợp lệ của Sắt hạch và tường trình theo tiêu chuẩn (Standardized Testing and Reporting – STAR). Với quá ít học sinh với điểm hợp lệ như vậy thì không thể tính được Chỉ số thành tích học tập (Academic Performance Index - API) một cách đáng tin cậy.

### Chỉ số thành tích học tập

Chỉ số thành tích học tập (Academic Performance Index - API) là sự thẩm định hàng năm về trình độ học và sự tiến triển của các trường tại California. Chỉ số API dựa trên thang điểm từ 200 đến 1,000, với 800 điểm được ấn định là mục tiêu cho toàn tiểu bang. Các trường được phân theo 10 hạng mục cùng cỡ từ 1 (thấp nhất) đến 10 (cao nhất). Trường được so sánh với 100 trường khác có "cùng các đặc tính" dựa trên thống kê. Để biết thêm chi tiết, xin ghé vào [www.cde.ca.gov/ta/ac/ap](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap).

Thay vì sử dụng Trắc nghiệm tiêu chuẩn của California (California Standards Test – CST), trường Jordan sử dụng một trắc nghiệm khác là Cách đánh giá năng lực tương đương của California (California Alternative Performance Assessment – CAPA) để tính điểm số API của trường.

### Sách giáo khoa và học liệu hay, mới và có sẵn

Trường Jordan sử dụng các vật dụng và trang thiết bị được chế tạo đặc biệt hoặc được chỉnh sửa thích hợp nhằm đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang California, trọng tâm của chương trình và các mục tiêu riêng của từng học sinh.

**Ghi chú về đánh giá API:** Chỉ tường trình dữ kiện đánh giá những nhóm có số lượng đáng kể. Để được xem là "có số lượng đáng kể" đối với API thì nhóm đó phải có một trong hai điều sau đây: (1) tối thiểu 50 học sinh đạt điểm hợp lệ và chiếm ít nhất 15% tổng số điểm hợp lệ, hoặc (2) tối thiểu 100 học sinh đạt điểm hợp lệ.

### Chương trình và việc giảng dạy của trường

Khu học chánh nhận được thêm tài trợ cho một số dịch vụ và chương trình đặc biệt. Trong số đó có những chương trình hiện có tại trường như sau:

- Chương trình giáo dục đặc biệt
- Chương trình dịch vụ trẻ em của California
- Chương trình trung tâm cấp vùng hạt Orange
- Chương trình dạy các kiến thức giúp học sinh có thể đi làm (WorkAbility)
- Các chương trình học hè dành cho học sinh thuộc chương trình giáo dục đặc biệt

Khu học chánh Garden Grove nỗ lực giúp tất cả học sinh có được chương trình giáo dục có phẩm chất, dựa trên các tiêu chuẩn. Phụ huynh tại trường Jordan cùng tham gia đề ra các quyết định thông qua các buổi họp của chương trình giáo dục cá nhân (Individualized Education Plan - IEP) hàng năm, hội đồng nhà trường (School Site Council), và các buổi họp không chính thức để thu thập thông tin. Nhân viên trường tham gia đề ra quyết định thông qua các bản thăm dò ý kiến, các chương trình tu nghiệp nhân viên, các buổi họp nhân viên và các uỷ ban khác nhau ở trường.

Để đánh giá toàn diện trình độ học của từng học sinh, trường kết hợp sử dụng Cách đánh giá năng lực tương đương của California (California Alternative Performance Assessment - CAPA), kết quả học tập trong lớp, nhân xét của giáo viên, sự tham gia phát biểu ý kiến trong lớp của học sinh. Vào mỗi ba tháng trường gửi cho phụ huynh các tờ phiếu điểm, mà tên chính thức là IEP Goals/Objectives Progress Report, tạm dịch là Bản báo cáo tiến triển trong việc đạt mục đích và mục tiêu của chương trình giáo dục cá nhân. Trong này ghi tóm tắt sự tiến triển của từng học sinh đến dẫn các mục tiêu IEP đề ra. Ngoài ra, có các lời đề nghị cho từng mục tiêu như đạt mục tiêu (Goal Met), cần phải tiếp tục để đạt mục tiêu (Continue Goal) hoặc chưa đạt mục tiêu (Goal Not Met).

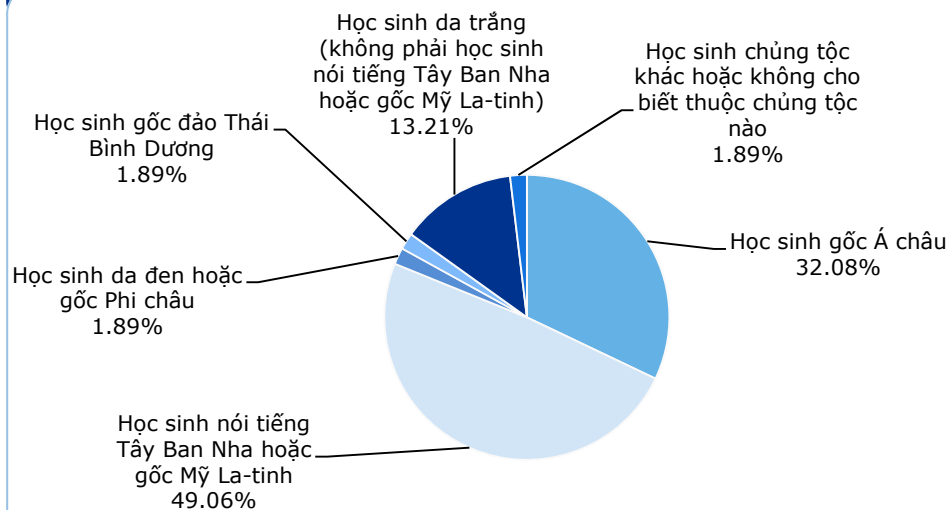
### Học sinh tốt nghiệp và học sinh bỏ học nửa chừng

Học sinh tốt nghiệp và học sinh bỏ học nửa chừng

	Trường			Khu học chánh			Tiểu bang California		
	06-07	07-08	08-09	06-07	07-08	08-09	06-07	07-08	08-09
<b>Tỷ lệ tốt nghiệp</b>	95.7%	92.4%	37.5%	95.73	92.38	91.34	80.61	80.21	78.59
<b>Tỷ lệ bỏ học nửa chừng trong 1 năm</b>	◇	◇	19.3%	1.23%	1.62%	4.18%	5.46%	4.88%	5.69%

◇ Không có dữ kiện.

### Số học sinh ghi danh và thành phần sắc dân



\* Dữ kiện được báo cáo vào ngày 1 tháng 10 năm 2010.

### Sự an toàn ở trường

Duy trì môi trường an toàn và có trật tự là rất cần thiết cho việc học. Trường Jordan là trường đóng kín cổng và khách đến thăm phải lập tức ghi tên tại văn phòng trường trước khi bước chân vào khuôn viên trường. Việc ra vào trường do ban giám hiệu, giáo viên, nhân viên văn phòng trường và nhân viên trông coi và bảo trì trường giám sát.

Trường Jordan lập một uỷ ban bảo vệ an toàn cho trường, gồm nhân viên ban giảng huấn và nhân viên văn phòng, họp với nhau trong năm để bàn việc bảo vệ học sinh và nhân viên trường. Kế hoạch bảo vệ đầy đủ chi tiết được duyệt lại và cập nhật hàng năm.

### Học sinh tốt nghiệp và học sinh bỏ học nửa chừng

Bảng này trình bày tỷ lệ học sinh tốt nghiệp và tỷ lệ học sinh bỏ học nửa chừng trong 1 năm trong thời gian ba năm trở lại đây theo dữ kiện có được.

### Số học sinh ghi danh và thành phần sắc dân

Trong niên khoá 2010-2011 trường có tổng số 53 học sinh.\*

**Các môn chính do giáo viên chương trình Giúp Học Sinh Học Tiến giảng dạy (2009-10)**

Giáo viên thuộc chương trình Giúp Học Sinh Học Tiến		
	Tỷ lệ những lớp dạy các môn học chính	
	Do giáo viên thuộc chương trình NCLB giảng dạy	Do giáo viên không thuộc chương trình NCLB giảng dạy
<b>Trường</b>	100%	0.0%
<b>Tất cả trường trong khu học chánh</b>	97.4%	2.6%
<b>Trường có học sinh nghèo chiếm tỷ lệ cao</b>	97.1%	2.9%
<b>Trường có học sinh nghèo chiếm tỷ lệ thấp</b>	97.3%	2.7%

**Ghi chú về chương trình NCLB:** Những trường có học sinh nghèo chiếm tỷ lệ cao là những trường có từ 75% học sinh trở lên trong chương trình ăn miễn phí hoặc giảm giá. Những trường có học sinh nghèo chiếm tỷ lệ thấp là những trường có từ 25% học sinh trở xuống trong chương trình ăn miễn phí hoặc giảm giá.

**Khả năng đảm nhận vai trò của giáo viên**

Bảng dưới đây trình bày con số giáo viên được phân bổ đến trường với bằng sư phạm thực thụ, chưa có bằng sư phạm thực thụ, và những giáo viên dạy ngoài lãnh vực chuyên môn. Để biết thêm chi tiết về khả năng đảm nhận vai trò của giáo viên, xin ghé vào trang mạng của Hội đồng giáo dục tiểu bang California tại <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Thông tin về bằng sư phạm của giáo viên				
Giáo viên	Khu học chánh	Trường		
		07-08	08-09	09-10
<b>Với bằng sư phạm thực thụ</b>	1,911	5	5	6
<b>Chưa có bằng sư phạm thực thụ</b>	16	1	1	0
<b>Dạy ngoài lãnh vực chuyên môn</b>		0	0	0

**Giáo viên được bổ nhiệm không đúng chuyên môn và những vị trí còn thiếu giáo viên**

Bảng này trình bày con số giáo viên được bổ nhiệm không đúng chuyên môn (nghĩa là được phân bổ không đúng theo luật lệ cho phép) và những vị trí còn thiếu giáo viên (nghĩa là không có giáo viên nào được chỉ định dạy trọn một môn học vào đầu năm học hoặc vào đầu học kỳ). Tổng số giáo viên được bổ nhiệm không đúng chuyên môn bao gồm cả những giáo viên được bổ nhiệm dạy tiếng Anh không đúng chuyên môn.

Giáo viên được bổ nhiệm không đúng chuyên môn và những vị trí còn thiếu giáo viên			
	Trường		
	08-09	09-10	10-11
<b>Giáo viên được bổ nhiệm dạy tiếng Anh không đúng chuyên môn</b>	0	0	0
<b>Tổng số giáo viên được bổ nhiệm không đúng chuyên môn</b>	0	0	0
<b>Những vị trí còn thiếu giáo viên</b>	0	0	0

**Các môn chính do giáo viên chương trình Giúp Học Sinh Học Tiến giảng dạy (2009-10)**

Bảng này trình bày tỷ lệ các môn chính do giáo viên thuộc lần không thuộc chương trình Giúp Học Sinh Học Tiến (NCLB) giảng dạy tại trường, tại tất cả trường trong khu học chánh, tại trường có học sinh nghèo chiếm tỷ lệ cao, và tại trường có học sinh nghèo chiếm tỷ lệ thấp. Để biết thêm chi tiết về khả năng đảm nhận vai trò của giáo viên theo quy định của chương trình NCLB, xin ghé vào trang mạng của Hội đồng giáo dục tiểu bang California tại [www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/](http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/).

**Chương trình theo dõi và can thiệp của liên bang**

Những trường nào nhận tài trợ cho chương trình Title I phải cải tiến chương trình học (Program Improvement - PI) nếu không đạt mức tiến bộ tối thiểu hàng năm (AYP) trong hai năm liên tiếp trong cùng một môn học (Anh văn hoặc Toán) hoặc trên cùng một chỉ số (API hoặc tỷ lệ tốt nghiệp). Mức độ theo dõi và can thiệp sẽ tăng lên mỗi năm mà trường không đạt mục tiêu AYP. Để biết thêm chi tiết, xin ghé vào [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay).

Vào cuối tháng 8 trường tổ chức các buổi hướng dẫn chuyên sâu trong 5 ngày liền để cung cấp kiến thức mới và nâng cao năng lực cho giáo viên để chuẩn bị cho một năm học mới. Đối với nhân viên nhà trường thì trường tổ chức các khoá tu nghiệp vào sau giờ học và trong suốt năm học vào những ngày nghỉ sớm. Trường luôn có những buổi huấn luyện về học trình của khu học chánh, phương tiện kỹ thuật, và phương pháp giảng dạy dựa trên nghiên cứu. Ngoài những đợt huấn luyện tại chức, mỗi năm khu học chánh dành một ngày để tu nghiệp tất cả giáo viên trung học trong khu học chánh.

Giáo viên mới vào nghề được tham dự chương trình huấn luyện bao quát BTSA để làm quen với công việc. Cách đứng lớp, chương trình cơ bản của khu học chánh, phiếu điểm, các buổi họp giáo viên và phụ huynh, và phương pháp giảng dạy dựa trên nghiên cứu chỉ là vài trong số những chủ đề huấn luyện giáo viên mới.

**Số liệu về tài chính của khu học chánh, niên khoá 2008-09**

Bảng kê lương bổng của khu học chánh		
Mức lương	Khu học chánh	Mức trung bình của các khu học chánh cùng cỡ trong tiểu bang
Lương giáo viên mức khởi đầu	\$49,211	\$42,377
Lương giáo viên mức trung bình	\$79,650	\$67,667
Lương giáo viên mức cao nhất	\$96,130	\$87,102
Lương trung bình của hiệu trưởng (trường tiểu học)	\$111,975	\$108,894
Lương trung bình của hiệu trưởng (trường trung học cấp 1)	\$120,194	\$113,713
Lương trung bình của hiệu trưởng (trường trung học cấp 2)	\$136,250	\$124,531
Lương của trường khu học chánh	\$255,104	\$223,323
Lương giáo viên – Phần trăm ngân sách	42.80%	40.20%
Lương nhân viên hành chánh – Phần trăm ngân sách	4.30%	5.50%

**Số liệu về tài chính của trường, niên khoá 2008-09**

Bảng này trình bày lương trung bình của giáo viên tại trường và chi tiết về chi phí cho một học sinh tại trường từ các nguồn tiền không bị giới hạn lẫn bị giới hạn.

Số liệu về tài chính của trường	
	Trường
Tổng chi phí cho một học sinh	\$26,809
Chi phí cho một học sinh từ nguồn tiền bị giới hạn	\$21,915
Chi phí cho một học sinh từ nguồn tiền không bị giới hạn	\$4,894
Lương trung bình của giáo viên	\$80,108

**So sánh số liệu về tài chính, niên khoá 2008-09**

Bảng sau đây trình bày chi phí cho một học sinh tại trường từ các nguồn tiền không bị giới hạn và lương trung bình của giáo viên tại trường so với những con số của khu học chánh và của tiểu bang.

So sánh số liệu về tài chính		
	Chi phí cho một học sinh từ nguồn tiền không bị giới hạn	Lương trung bình của giáo viên
Trường	\$4,894	\$80,108
Khu học chánh	\$5,702	\$78,330
Tiểu bang California	\$5,681	\$68,179
Trường và khu học chánh – Tỷ lệ khác biệt	-16.51%	+2.22%
Trường và tiểu bang California – Tỷ lệ khác biệt	-16.09%	+14.89%

**Số liệu về tài chính của khu học chánh, niên khoá 2008-09**

Bảng này trình bày số liệu về lương bổng của giáo viên và nhân viên hành chánh thuộc khu học chánh so với mức lương trung bình dựa trên bảng lương của các khu học chánh cùng cỡ trong tiểu bang.

**Số liệu về tài chính**

Số liệu về tài chính được đăng trong Bản Tổng Kết Hàng Năm là từ tài khoá 2008-09. Thông tin về tài khoá gần đây nhất do chính quyền tiểu bang cung cấp luôn trễ 2 năm so với năm học hiện tại và 1 năm so với hầu hết các dữ kiện khác trong bản tổng kết này. Để biết thêm chi tiết số liệu về tài chính, xin ghé vào [www.cde.ca.gov/ds/fd/cs](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs) và [www.cde.ca.gov/ds/fd/ec](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec).

**Báo cáo dữ kiện**

Trung tâm giáo dục bậc trung học Jordan là trường giáo dục đặc biệt. Trường có rất ít hoặc không có dữ kiện để báo cáo trong những lãnh vực sau đây:

- Số học sinh trong lớp
- Kết quả sát hạch và tường trình theo tiêu chuẩn
- Kiểm tra thể lực của California
- Chỉ số thành tích học tập
- Kỳ thi tốt nghiệp trung học California
- Các môn học trình độ cao
- Các môn học để vào hệ thống UC/CSU
- Chương trình hướng nghiệp và huấn nghệ
- Hội đủ điều kiện tốt nghiệp trung học

SARC: Để biết thêm thông tin về các trường và khu học chánh tại California, xin ghé vào trang mạng của DataQuest tại <http://data1.cde.ca.gov/dataquest>. DataQuest là nguồn thông tin trực tuyến cung cấp các bản báo cáo gồm bản tổng kết hàng năm, kết quả sát hạch, số học sinh ghi danh, số học sinh tốt nghiệp, số học sinh bỏ học, số học sinh ghi danh trong các lớp, việc thuê mượn nhân viên và các dữ kiện về những học sinh đang tra cứu giới Anh ngữ.

Tất cả chi tiết này tính đến tháng 1 năm 2010 là chính xác.